

"CCM Übersetzungen offline" präsentiert:

Ginny Owens – "without condition" [ 1999 Rocketown Records / online ]

1. Be Thou My Vision – Sei Du meine Zuversicht

Sei Du meine Zuversicht, oh Herr meines Herzens;  
alles andere ist wertlos für mich – rette Du mein Herz.  
Du – mein bester Gedanke, sei es Tag oder sei es Nacht,  
ob ich wach bin oder schlafe – Deine Gegenwart ist immer  
mein Licht.

Ich beachte weder die Reichen, noch die leere Anbetung  
der Menschen,  
Du bist mein Erbteil, jetzt und für immer.  
Du und nur Du bist der Erste in meinem Herzen.  
Hoherhobener König des Himmels, Du bist mein Schatz

Original:

- antike Irische Hymne, 8. Jahrhundert  
- 1905 übersetzt ins Englische von Mary Byrne  
- 1927 gedichtet von Eleanor Hull  
Copyright © -Public Domain-  
Dieses Arrangement: Monroe Jones  
© 1999 Rocketown Records  
Deutsche Übersetzung: David Decker, 1999-2005 / ©  
SMT shineMusic Translation

2. I Wanna Be Moved – Ich möchte bewegt sein

Dieser Weg ist gewunden, schmal und steil,  
und ich kann nicht weiterlaufen mit kalten Füßen,  
mein Geist ist nicht willig;  
mein Herz ist kalt wie Eis;  
meine Überzeugungen tauen auf;  
die Leidenschaft hat mein Leben verlassen.

Chorus

Ich will keine Flamme sein,  
ich will ein tobendes Feuer sein!  
Ich bin müde von meinem Willen, meinem Weg –  
Dein Rufen ist größer.  
Oh, ich weiß, es ist Zeit – ich habe aufgehört, vor der  
Wahrheit wegzulaufen,  
also stehe ich still hier, bis ich erfüllt bin.  
Ich möchte bewegt sein,  
ich möchte von Dir bewegt sein.

Ich will ein Rebell mit einer "heiligen Sache" sein,  
ich will gegen den Teufel stehen und mein Kreuz auf mich  
nehmen,  
Du hast eine Mission/ einen Auftrag für mich; einen  
Grund, warum ich hier bin,  
um Deine Herrlichkeit auszustrahlen, mit lieblichen  
Liedern zu Deinen Ohren.

- Chorus -

Original: Text & Musik: Ginny Owens, Michael Puryear  
© 1998 BMG Songs, Inc. (Gospel Division) / Above The  
Rim Music (Administered by BMG Songs, Inc.) (ASCAP) /  
Careers-BMG Music Publishing, Inc. (Gospel Division) /  
Final Four Music (administered by Careers-BMG Music  
Publishing, Inc.) (BMI)  
Deutsche Übersetzung: David Decker, 1999 / © SMT  
shineMusic Translation

3. Without Condition – Ohne Bedingung

Du findest diese Situation einfach ein bißchen  
unkomfortabel,  
du hältst dich lieber fern von der Realität,  
denn "Verstehen" würde für dich ganz klar unmöglich  
sein,  
also schließt du deine Augen und schwörst, daß du sehen  
kannst.  
Du forderst, daß es einen Gott gibt, aber bedeutet das  
irgend etwas?  
Es ist so herablassend für die, die du nicht verstehst,  
eben zu einfach, sie zu deinen Feinden zu machen.  
Wie ein Vogel Strauß, steckst du deinen Kopf in den Sand,  
und dann schreist über alle Dinge, die du glaubst.  
Aber wenn es einen Gott gibt, denkst du dann nicht, daß  
Er sehen kann,  
was du wirklich meinst/ beabsichtigst? Was tust du?

Chorus

Du kannst nicht die Antworten finden,  
bis du lernst zu fragen;  
du wirst nicht blöd dastehen,  
frag' einfach nach der Richtung/ dem Ziel.  
Du bist unsicher und das bewölkt deine Empfindung /  
Auffassung,  
also halte an und höre zu,  
und lerne eine Lektion in Liebe ohne Bedingung.

Also plaziere alle die Seelen, die du kennst,  
in ihrer eigenen kleinen Schublade/ Box;  
ziemlich bequem, sie so zu behandeln.  
Du weißt, du bist der Einzige, der ein Kreuz trägt,  
du kümmerst dich nicht darum, was sie sich irgendwie  
darum kümmern.  
Du sprichst mit deinem Gott,  
betest für die, die sündigen,  
damit ihnen die Augen aufgehen.

- Chorus -

Original: Text & Musik: Ginny Owens  
© 1998 BMG Songs, Inc. (Gospel Division) / Above The  
Rim Music (Administered by BMG Songs, Inc.) (ASCAP)  
Deutsche Übersetzung: David Decker, 1999 / © SMT  
shineMusic Translation

4. Free – Frei

Maulwurfhügel verwandeln sich in Berge,  
aus kleinen Geschäften werden Große,  
man trägt Geschenke, als wären es Lasten,  
so ist es eben.  
Ich habe Angst, aus meinem Schneckenhaus  
herauszukommen,  
es gibt zu viele Dinge, die ich nicht so gut kann,  
ich habe Angst, daß ich es zu sehr versuche und dann  
versagen werden –  
so ist es eben.  
Bis zu dem Tag, an dem Du an meiner Herzenstür  
angeklopft hast,  
und Du hast freudig gerufen:

"Du bist nicht länger ein Sklave!"

Chorus

"Du bist frei, um zu tanzen –  
vergiß deine zwei linken Füße.  
Und du bist frei, um zu singen –  
sogar freudiger "Lärm" ist Musik für mich.  
Du bist frei, um zu lieben,  
denn Ich habe dir Meine Liebe gegeben,  
und sie hat dich freigemacht.  
Ich habe dich freigemacht!"

Ich kann es nur schwer glauben.  
daß Du zum Mensch wurdest und den Lauf der Geschichte  
verändert hast,  
denn Du hast uns so geliebt.  
Und mein Herz kann es nicht verstehen,  
wie Du mich so akzeptierst, wie ich bin.  
Aber Du sagst, Du hattest immer einen Plan,  
und das ist alles, was ich wissen muß  
Also wenn ich von dem "Verzehrt" wurde, was die Welt  
sagen will / wird,  
dann singst Du für mich, während Du meine Ketten  
abnimmst.

- Chorus -

Bridge

Frei von Sorgen, frei von Neid und Verneinung /  
Verweigerung,  
frei, um zu leben, frei, um zu geben, frei, um zu lächeln.

- Chorus -

Original: Text & Musik: Ginny Owens  
© 1998 BMG Songs, Inc. (Gospel Division) / Above The  
Rim Music (Administered by BMG Songs, Inc.) (ASCAP)  
Deutsche Übersetzung: David Decker, 1999 / © SMT  
shineMusic Translation

5. If You Want Me To – Wenn Du mich dazu willst

Die Bahn/ Leitung ist durchbrochen,  
die Zeichen/ Symbole sind unklar/ undeutlich,  
ich kann mir nicht den Grund erklären, warum Du mich  
hierher geführt hast,  
doch einfach weil Du mich so liebst, wie Du mich liebst.  
Ich werde durch das Tal gehen,  
wenn Du das mit mir vorhast.

Chorus

Jetzt bin nicht der, der ich war,  
als ich meinen ersten Schritt machte.  
Und ich halte an der Verheißung fest, daß Du noch nicht  
mit mir fertig bist.  
Und wenn mich all diese Versuche wie Du machen  
können,  
werde ich durch das Feuer gehen –  
wenn Du das mit mir vorhast.

Es mag nicht der Weg sein, den ich gewählt hätte,  
denn er führt mich durch eine Welt, die nicht mein  
Zuhause ist,  
aber Du hast nie gesagt, daß es leicht sein würde,  
sonder nur, daß ich nie allein gehen werde!

Wenn sich die ganze Welt gegen mich stellt,  
und ich ganz auf mich allein gestellt bin,  
und ich Dich nicht hören kann, wie Du auf meinen Weinen  
antwortest,  
werde ich mich an die Leiden/ Qualen erinnern, in die Dich  
Deine Liebe gestellt hat.  
Und ich werde durch das Tal gehen,  
wenn Du das mit mir vorhast.

- Chorus -

Original: Text & Musik: Ginny Owens, Kyle Matthews  
© 1998 BMG Songs, Inc. (Gospel Division) / Above The  
Rim Music (Administered by BMG Songs, Inc.) (ASCAP)  
Deutsche Übersetzung: David Decker, 1999 / © SMT  
shineMusic Translation

6. Land Of The Grey – Land der "Grauen" /  
"Ergrauten"

Da ist eine junge Mutter mit drei Kindern,  
sie hat ein stabiles Einkommen und einen treuen  
Ehemann dazu.  
Sie sucht nach dem Sinn ihres Lebens,  
also sagt sie zu ihrem Psychologen, "Ich verlasse mein  
Zuhause, bald!"  
Sie entschied einfach, daß sie es nicht mehr aushalten  
könne,  
sie schaute nicht zurück, sie stahl sich einfach durch den  
Hintereingang hinaus.

Chorus

Was stimmt an diesem Bild nicht?  
Wir applaudieren diesem Verhalten,  
bewundern, wie sie "wegbricht" –  
oh, es ist so klar bewölkt, in dem Land der "Grauen"/  
"Ergrauten".

Da ist ein junger Senator (Anm.:  
Parlamentsabgeordneter),  
ein begabter Politiker,  
seine Karriere frißt ihn förmlich auf –  
er ist es gewohnt sich darum zu kümmern, was die  
Menschen wollten/ wünschten,  
doch jetzt hat er gelernt, wie man sagt, was sie hören  
wollen.  
Eine Million Lügen und Skandale tragen seinen Namen,  
aber man wird ihn nie sehen, wie er sein Gesicht in  
Scham verbirgt.

Chorus

Was stimmt an diesem Bild nicht?  
Wir applaudieren diesem Verhalten,  
Er ist ein Held, wenn er Fehler macht –  
oh, es ist so klar bewölkt, in dem Land der "Grauen" /  
"Ergrauten".

Was ist falsch? Was ist richtig? Völlige Verwirrung.  
Was ist schwarz? Was ist weiß? Alles sieht faul aus.  
Solche Szenarien bringen mich nur zu einer Lösung –  
vielleicht sind wir alle verrückt geworden.

Drei kleine Kinder beten, Mutti kommt nach Hause,  
und eine kleine Stadt fühlt sich verstoßen und betrogen.  
Unterdessen versuchen zwei sehr unglückliche Menschen  
das Durcheinander/ die Unordnung zu entschuldigen, das/  
die sie angerichtet haben.  
Aber man wird es nie so zu hören bekommen,  
wir können hier nicht damit umgehen im Land der  
"Grauen"/ "Ergrauten".

Original: Text & Musik: Ginny Owens  
© 1998 BMG Songs, Inc. (Gospel Division) / Above The  
Rim Music (Administered by BMG Songs, Inc.) (ASCAP)  
Deutsche Übersetzung: David Decker, 1999 / © SMT  
shineMusic Translation

7. I Am Nothing – Ich bin nichts

Ich könnte über Ozeane reisen, die Wüsten durchqueren,  
die Berge besteigen,

nur um Deine Geschichte zu teilen, Dir Ruhm zu bringen,  
und um Seelen für Dich zu gewinnen.  
Ich könnte wie ein Engel singen, Lieder so bescheiden und  
so dankbar,  
voller Dramatik und Emotion, damit die Welt Deine  
Wahrheit erkennen Würde.  
Ich würde mein Geld weggeben und meine Kleider und  
meine Nahrung,  
um diesen Menschen zu helfen, die arm sind, verloren und  
heruntergekommen.  
Oh, ich könnte mit all diesen Dingen Erfolg haben,  
ich könnte Gefallen bei Bauern und Königen finden,  
aber wenn ich nicht liebe, bin ich nichts.

Ich könnte ein perfektes Leben leben,  
niemals mogeln oder stehlen oder lügen,  
und immer so freundlich / gütig sprechen, warmherzig  
lächeln und herumgehen und Gutes tun.  
Ich könnte mich selbst dem widmen, was jeder von mir  
will –  
auf sie hören, ihnen Komplimente geben, Dinge sagen,  
die ich "soll".  
Ich könnte jeden Sonntag (in der Kirche / Gemeinde)  
erscheinen, den Chor leiten und die Bibelarbeit  
und sie alle dürften mich (dann) als einen Leiter und  
Freund kennenlernen.  
Oh, ich könnte Erfolg auf dieser Erde erreichen, aber  
Erfolg kann nicht meinen (wahren) Wert definieren,  
und alle diese Handlungen, alle diese Worte werden am  
Ende nichts ausrichten.

Chorus  
Lieder werden verblassen zur Stille,  
Geschichten, sie werden aufhören.  
Der Staub wird sich niederlassen, alle meine selbstlosen  
Taten bedecken.  
Also wenn ich mich anstrengte, Dir zu dienen,  
wirst Du es mir dann nicht klarmachen –  
wenn ich nicht liebe, bin ich nichts.

Bridge  
Wenn ich in meinem Leben meinen Bruder nicht lieben  
kann,  
wie könnte ich dann den Einen lieben, der Sein Leben für  
mich gelebt hat?

Gesandt auf die Erde vom Himmel,  
bescheidener Diener, Heiliger König –  
Komm, um eine Geschichte zu teilen, bekomme keinen  
Ruhm, und rette meine suchende Seele,  
Du weißt, ich würde Dich verleugnen, Dich kreuzigen,  
aber nichts könnte Dich davon aufhalten,  
für mich zu leben, für mich zu sterben, damit ich wissen  
würde:

Chorus  
Lieder werden verblassen zur Stille,  
Geschichten werden aufhören.  
Der Staub wird sich niederlassen und alle meine  
selbstlosen Taten bedecken.  
Aber Dein Leben hat es deutlich genug gemacht für mich,  
zu sehen,  
wenn ich nicht liebe, bin ich nichts.

Original: Text & Musik: Ginny Owens  
© 1998 BMG Songs, Inc. (Gospel Division) / Above The  
Rim Music (Administered by BMG Songs, Inc.) (ASCAP)  
Deutsche Übersetzung: David Decker, 1999 / © SMT  
shineMusic Translation

## 8. Springs Of Life – Quellen des Lebens

Wieviele Tage, Herr, bin ich durch diese Wildnis  
gegangen?  
Ein durstiger Pilger, der kein Wasser zum Trinken hat.

Und dieser unfruchtbare Ort macht mich verrückt,  
aber wie ich weitergehe, bin dazu gezwungen,  
nachzudenken.  
Es scheint, als hätte ich so viel Zeit damit verbracht, zu  
suchen,  
in einem trockenen und erschöpften Land, wo es keine  
Wahrheit gibt.  
Aber ich denke, ich verstehe es endlich,  
daß meine einzige Hoffnung auf Wasser, die Quelle ist, die  
vor Dir kommt, also:

Chorus  
Laß Deine Liebe auf mich herabregnen,  
schütte Deine Barmherzigkeit über mir aus.  
Willst Du mich nicht bitte zu Deinen Quellen des Lebens  
bringen,  
denn ich würde für Erlösung sterben – nur Du kannst mich  
retten.  
Ich warte, willst Du mich nicht  
zu Deinen Quellen des Lebens bringen.

Oh Gott, Du bist mein Gott,  
und mein Geist sucht Dich,  
aber mein 'Fleisch' hat bei Dir versagt, wieder und immer  
wieder.  
Und jetzt habe ich diese Wüste gewählt, als Deine Liebe  
wartete,  
aber dein hartnäckiges Kind sehnt sich danach, zu  
verstehen –  
also vergeude ich keine weitere Minute mehr mit Suchen,  
in einem trockenen und erschöpften Land, wo es keine  
Wahrheit gibt,  
oh, ich denke, ich verstehe es endlich,  
daß meine einzige Hoffnung auf Wasser, die Quelle ist, die  
vor Dir kommt, also:

- Chorus -

Original: Text: Ginny Owens, Dwight Liles / Musik: Ginny  
Owens  
© 1998 BMG Songs, Inc. (Gospel Division) / Above The  
Rim Music (Administered by BMG Songs, Inc.) (ASCAP)  
Deutsche Übersetzung: David Decker, 1999 / © SMT  
shineMusic Translation

## 9. Someone Searching – Jemand sucht

Ein Gesicht, verloren in der Masse,  
Füße, die leere Straßen entlangwandern,  
eine Stimme, die laut ausruft,  
Herzen, die bei jedem Schlag schmerzen.

Jemand sucht,  
sucht nach jemand –  
überall und endlos.  
Wünschend, wartend –  
könnte dort jemand sein?  
Auf der Suche nach jemandem, der sucht.

Eine Seele, geschlagen und verletzt,  
Stolz hat verwundet und den Tod zurückgelassen.  
Ohren, taub für das Evangelium,  
Augen, voller Tränen und schlaflos-rot.

Oh, ich höre den Schrei  
und ich kenne den Schmerz.  
Kann das verleugnet werden? –  
Das jeder jemanden gesucht hat  
und sucht.

Liebe steht allein,  
Hände vernarbt durch die Nägel des Hasses.  
Die Hoffnung leidet lange,  
Glauben/ Vertrauen eilt, es ist nicht zu spät.

Jemand sucht,  
such nach jemand –  
überall und endlos.  
Liebend, sehrend,  
immer gibt es jemand,  
der nach jemanden sucht.  
Jemand sucht.

Original: Text & Musik: Ginny Owens, Dwight Liles  
© 1998 BMG Songs, Inc. (Gospel Division) / Above The  
Rim Music (Administered by BMG Songs, Inc.) (ASCAP)  
Deutsche Übersetzung: David Decker, 1999 / © SMT  
shineMusic Translation

#### 10. Symbol Of A Lost Cause – Zeichen eines hoffnungslosen Falles

Er hätte können Erfolg haben in den Vororten,  
anstatt für die Armen zu arbeiten,  
unten an der innerstädtischen Mission(sstation),  
wo es so viel Enttäuschung und so wenig Belohnung gibt.  
Für jeden Sieg gibt ein Versagen,  
auf diesen rohen und leeren Straßen,  
aber wenn man fragt, was ihn dort hält,  
wird er sagen, "Ich weiß wo ich sein würde, wenn Christus  
mich aufgegeben hätte".

Chorus  
Unter dem Zeichen eines hoffnungslosen Falles,  
dort beziehe ich Stellung –  
unter dem Wappen eines römischen Kreuzes,  
eines Opferlamms,  
denn Liebe beansprucht/ fordert nie den Sieg,  
bis sie schließlich alles gibt.  
Und deshalb ist das Grab leer,  
unter dem Zeichen eines hoffnungslosen Falles.

Ich ein Sklave von populären Meinungen,  
und ich habe mir den Erfolg des Evangeliums gemerkt /  
eingepägt,  
ich hatte einen Geschmack von der Politik der Macht,  
und von dem "Glanz", der die Ehre der Welt kommandiert.  
Doch wenn mein Blick auf Jesus gerichtet ist,  
der an ein Kreuz genagelt wurde, um für mich zu sterben,  
höre ich in der Entfernung einen Hahn krähen,  
und er zerstört meine Illusionen und bringt mich auf  
meine Knie.

- Chorus -

Bridge  
Wo die Letzten und die Geringsten ihren Friedefürst  
treffen,

wo die Demütigen geehrt werden und die Hungrigen zum  
feiern kommen:

- Chorus -

Original: Text & Musik: Kyle Matthews, Ginny Owens,  
Dwight Liles  
© 1999 BMG Songs, Inc. (Gospel Division) / Above The  
Rim Music (Administered by BMG Songs, Inc.) (ASCAP)  
Deutsche Übersetzung: David Decker, 1999 / © SMT  
shineMusic Translation

#### 11. Own Me – Besitze mich

Ich habe einen Stapel Bücher, so könnte ich lernen, wie  
man lebt;  
viele wurden halb gelesen beiseite gelegt, bedeckt von  
den Spinnenweben auf meinem Regal.  
Und ich habe eine Liste von Regeln / Gesetzen, die jeden  
Tag länger wird;  
ich lasse mich nicht darauf ein, vielleicht werde ich eines  
Tages einmal perfekt.  
Oh, doch mein ganzes Mühen scheint vergeblich zu sein,  
und alle meine Regeln / Gesetze verursachen nur mehr  
Leid,  
also falle ich vor Dir nieder in meinem ganzen Scham,  
bereit und willig, verändert zu werden.

Chorus  
Besitze mich,  
nimm alles, was ich bin,  
und heile mich!  
Mit dem Blut des Lammes.  
Forme mich mit Deiner gnädigen Hand,  
"zerbreche" mich, bis ich nur noch Dir gehöre –  
besitze mich!

Du nennst mich Tochter,  
und nimmst meine Schuld auf Dich;  
Du rennst, um mich zu treffen,  
so wie ich Deinen Namen rufe,  
also falle ich vor Dir nieder in meinem ganzen Scham,  
Herr, ich bereit, verändert zu werden.

- Chorus -

Original: Text & Musik: Ginny Owens  
© 1998 BMG Songs, Inc. (Gospel Division) / Above The  
Rim Music (Administered by BMG Songs, Inc.) (ASCAP)  
Deutsche Übersetzung: David Decker, 1999 / © SMT  
shineMusic Translation

---

#### Hinweis:

Die CD ist vergriffen und es ist bislang nicht geplant, sie neu aufzulegen. Man kann sie nur noch  
bei Online-Shops, Auktionsdiensten bzw. Raritätenbörsen erhalten... Evtl. auch noch direkt über  
amazon.de:

<http://www.amazon.de/exec/obidos/ASIN/B00002R2W8/shinemedi>

---